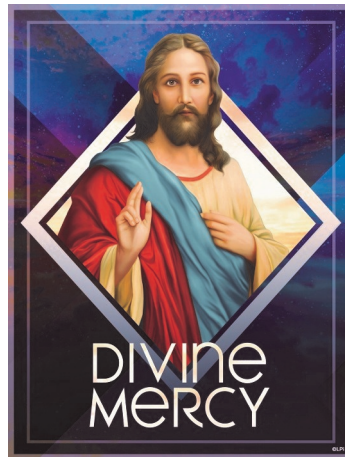
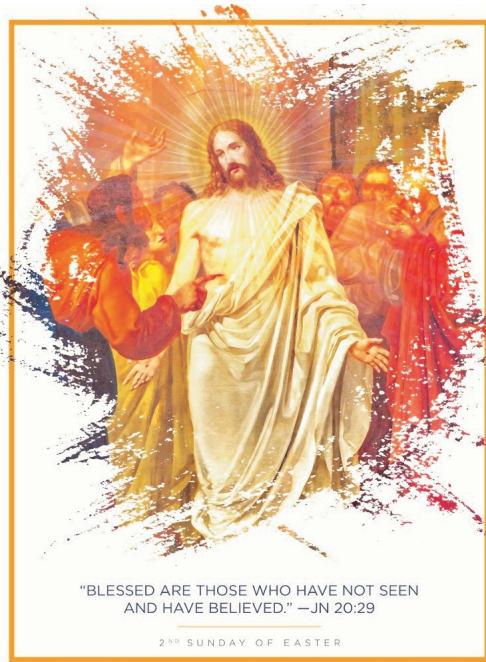


CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Second Sunday of Easter
(Divine Mercy Sunday)
April 11, 2021



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office
Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đồi 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required
Call parish office

Reconciliation / Xưng Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

PRAYER OF DIVINE MERCY SUNDAY

Almighty God, with joy we celebrate the day of our Lord's resurrection. By the grace of Christ among us, enable us to show the power of the resurrection in all that we say and do, through Jesus Christ, our Savior and Lord, who lives and reigns with the Holy Spirit, God, now and forever. Amen.

LỜI NGUYỆN CHÚA NHẬT LÒNG THƯƠNG XÓT CHÚA

Lạy Chúa toàn năng, với niềm vui chúng con mừng ngày Chúa sống lại. Nhờ ân sủng Đức Kitô giữa chúng con, giúp chúng con có thể biểu lộ quyền năng của Chúa phục sinh trong mọi sự chúng con nói hay làm, qua Đức Giêsu Kitô, Đấng Cứu Độ và là Chúa chúng con, Đấng hằng sống và hiển trị với Chúa Thánh Thần, là Thiên Chúa hiển trị muôn đời. Amen.

Họp phụ huynh Lớp XTRLLĐ (Xung Tội Rước Lễ Lần Đầu), Lớp Giáo Lý 4

Xin mời những phụ huynh nào có con em đang học lớp XTRLLĐ năm nay (Lớp Giáo lý 4) tới dự buổi họp phụ huynh.

Ngày và giờ: CN ngày 11 tháng 4, 2021 lúc 11 giờ trưa

Địa điểm: Tại Nhà thờ St Adalbert

Nếu ai có thắc mắc gì thì xin liên lạc thầy hiệu trưởng Quốc Hùng 651-336-0957. Đa tạ.

COVID19 VACCINATION NEWS:

As the COVID19 pandemic still endure, Everyone will soon be recommended to receive COVID19 vaccine for your health benefit and the health benefit of your communities. For Catholics, when you have an option to choose your COVID19 vaccine among: Pfizer's, Moderna's, and J & J (Johnson & Johnsons'), please choose Pfizer's, and Moderna's over J & J's. Please read on the internet the following link for more information:

<https://www.archspm.org/u-s-bishop-chairmen-for-doctrine-and-for-pro-life-address-the-use-of-the-johnson-johnson-covid-19-vaccine/>

Thông Tin về Thuốc Vắc xin COVID19:

Khi đại dịch COVID19 vẫn còn kéo dài, Mọi người sẽ sớm được khuyến khích tiêm vắc xin COVID19 vì lợi ích sức khỏe của bạn và lợi ích sức khỏe của cộng đồng của bạn. Đối với người Công giáo, khi bạn có quyền lựa chọn vắc-xin COVID19 của mình trong số: Pfizer's, Moderna's và J & J (Johnson & Johnsons'), xin vui lòng chọn Pfizer's hay Moderna's thay vì J & J's. Vui lòng đọc trên internet liên kết ở phía trên để biết thêm thông tin về J & J vắc xin. Đa tạ.

Large Expense items for this 4-week period:

- * Building Restoration Corp \$ 158,088.00
- * St. Patrick's Guild \$ 1,068.00
- * Christ Our Life Publication \$ 1,451.38

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phục Vụ)

Saturday, 10	Octave of Easter
8:30 am	Mass
4:30 pm	Mass
Sunday, 11	Second Sunday of Easter
8:30 am	+ Isadore Koslowski
10:00 am	Mass (cả trên Online)
Monday, 12	Easter Weekday
8:30 am	Mass
Tuesday, 13	St. Martin I
8:30 am	Mass
Wednesday, 14	Easter Weekday
8:30 am	Mass
Thursday, 15	Easter Weekday
8:30 am	Mass
Friday, 16	Easter Weekday
8:30 am	Mass
Saturday, 17	Easter Weekday
8:30 am	Mass
4:30 pm	Mass
Sunday, 18	Third Sunday of Easter

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 04/03/2021

Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 1,906.00
Weekly Envelopes (Tiền bao thư)	\$ 5,903.00
Online Giving (Đóng góp trên mạng 3/29-4/4/21)	\$ 10.30
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 7,819.30
<u>Weekly Expense (Chi phí hàng tuần)</u>	<u>\$ 4,500.00*</u>
<i>Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)</i>	<i>\$ 3,319.30</i>

Lời Chúa Giêsu đã dạy, “Cho thì có phúc hơn là nhận”. (Công Vụ 20:35)
 The Lord Jesus said, “It is more blessed to give than to receive”. (Acts 20:35)

READINGS WEEK OF APRIL 11, 2021

- Sunday: Acts 4:32-35/Ps 118:2-4, 13-15, 22-24 [1]/
1 Jn 5:1-6/Jn 20:19-3
- Monday: Acts 4:23-31/Ps 2:1-3, 4-7a, 7b-9 [cf. 11d]/
Jn 3:1-8
- Tuesday: Acts 4:32-37/Ps 93:1ab, 1cd-2, 5 [1a]/
Jn 3:7b-15
- Wednesday: Acts 5:17-26/Ps 34:2-3, 4-5, 6-7, 8-9 [7a]/
Jn 3:16-21
- Thursday: Acts 5:27-33/Ps 34:2 and 9, 17-18, 19-
20 [7a]/Jn 3:31-36
- Friday: Acts 5:34-42/Ps 27:1, 4, 13-14 [cf. 4abc]/
Jn 6:1-15
- Saturday: Acts 6:1-7/Ps 33:1-2, 4-5, 18-19 [22]/
Jn 6:16-21
- Next Sunday: Acts 3:13-15, 17-19/Ps 4:2, 4, 7-8,
9 [7a]/1 Jn 2:1-5a/Lk 24:35-4

Dear Friends in Christ,
God's word calls us to be a community whose faith is visible. Though the presentation in Acts is an idealized one, living together united in heart and mind and sharing what we have challenges all Christians communities to greater generosity and more profound unity. We have a long way to go to achieve this.

The FirstLetter of John reminds us that the basis for living in unity is to be found within the heart of each person: our belief that Jesus is the Christ, the Son of God. Such faith in Jesus draws us into the communion of the Son with the Father and the Holy Spirit, and then into living together in love. Love is the fruit of faith in Jesus, uniting us into a family of faith and love. If love is not to be found, is faith really present?

Thomas exemplifies someone who came to be united with the community through his coming to faith in Jesus. It is instructive that the community of apostles gave him the time to come to faith. Indeed, Jesus gave him the time to come to faith, even offering to meet Thomas' requirements of touching his wounds and putting his hand into his side. We don't know if Thomas did this or not. We do know by his acclamation that Thomas was moved to faith: "My Lord and my God!" (Jn 20:28). Growing in faith then flows into living in love.

Today the global Church celebrates the Feast of The Divine Mercy. The celebration of Divine Mercy does not compete with, nor endanger the integrity of the Easter Season. After all, Divine Mercy Sunday is the Octave Day of Easter, a day that celebrates the merciful love of God shining through the whole Easter Triduum and the whole Easter mystery. It is a day of declaration of reparation for all sin, thus the Day of Atonement.

I would like to thank all of you who were involved to the decoration, worship and music during the Holy Week. The choirs sang beautifully, the youth helped me tirelessly, the Confirmation class, and all the ministers had been helping in many different ways. You have been working very hard to help the community went through the Triduum smoothly. Thank you specially for the Rosary Society taking care of the flowers and decoration of the Mary's alter.

Happy Easter!

Fr. Minh Vu

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,
Lời Chúa kết hợp chúng ta thành một cộng đoàn được nhìn thấy qua đức tin. Dù việc trình bày ấy qua Tông Đồ Sứ Vụ là một điều lý tưởng, sống với nhau hợp nhất một lòng một ý. Điều thách đố chúng ta là làm sao gia tăng lòng nhân ái và tình hợp nhất sâu xa. Chúng ta có cả con đường dài trước mặt để hoàn thành điều mơ ước đó.

Thơ Thứ Nhất của thánh Gioan nhắc nhở chúng ta rằng nền tảng căn bản để sống hợp nhất là tâm hồn mỗi người: niềm tin của chúng ta là Đức Kitô kéo chúng ta vào sự thông hiệp với Con, Cha và Thánh Thần thành sức sống hỗ trợ trong tình yêu. Tình yêu là hoa trái của đức tin trong Đức Giêsu, hợp nhất chúng ta thành một gia đình đức tin và tình yêu. Nếu tình yêu không được tìm thấy thì liệu đức tin có hiện diện chăng?

Tôma là biểu tượng đi đến hợp nhất với cộng đoàn qua niềm tin vào Chúa Giêsu. Điều này nói lên là cộng đoàn các tông đồ cho ông có thời gian để biểu lộ đức tin. Thật vậy, Chúa Giêsu cũng cho ông thời gian để tin nữa, ngay cả khi thoả mãn yêu cầu của Tôma là chạm vào vết thương của Người và xỏ ngón tay vào cạnh sườn Người. Chúng ta không biết Tôma có thực hiện điều đó hay không. Nhưng chúng ta biết do lời tuyên xưng ông bị xúc động: "Lạy Chúa, Lạy Chúa con!" (Ga 20:28). Lớn lên trong đức tin là tuôn trào sức sống bằng tình yêu.

Hôm nay toàn thể Giáo hội mừng lễ Lòng Thương Xót Chúa. Việc cử hành lễ Lòng Thương Xót Chúa không lấn lướt hay gây trở ngại lớn lao cho sự toàn vẹn ý nghĩa của mùa Phục Sinh. Chúa Nhật lễ Lòng Thương Xót Chúa trong tuần bát nhật Phục Sinh, ngày cử hành lòng thương xót Chúa phản ánh qua tam nhật vượt qua và mầu nhiệm Phục Sinh. Đó là ngày công bố việc xóa bỏ tội lỗi, là ngày đền tội.

Sau hết, tôi có lời cảm ơn chân thành đến mọi thành phần Dân Chúa trong tuần thánh vừa qua nhất là nhiều người tham gia giúp việc cộng đoàn: các ca đoàn hát thật sốt sắng, các em giúp lễ, các em Thêm Sức, các thừa tác viên trong nhiều tác vụ khác nhau. Tôi cũng có lời cảm ơn đến hội Rosary đã trang hoàng bàn thờ Đức Mẹ, và trang hoàng bông hoa phục sinh. Xin cảm ơn công lao của biết bao người âm thầm phụ giúp như ban Trật Tự, ban Vệ Sinh. Đây là những nét đẹp của sự phục vụ trong cộng đoàn chúng ta.

Chúc Mừng Chúa Phục Sinh!

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

Chích Ngừa COVID19 Cho Cộng đồng Việt Nam:

Xin thông báo MINI Fairview Clinic và Porticol Healthnet sẽ có chích ngừa COVID19 miễn phí.

Ở Nhà thờ St Adalbert: 265 Charles Avenue, St Paul, MN

55103. Ngày thứ bảy ngày 8 tháng 5 năm 2021 từ 12:00 pm -

5:00 pm Mũi 1 (Ban y tế sẽ dùng thuốc Vắc xin Moderna)

Xin liên lạc văn phòng GX St Adalbert 651-228-9001 để lấy hẹn.